

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	44922
Name	Text Editing in the 21st Century: the Universe of Books
Cycle	Master's degree
ECTS Credits	6.0
Academic year	2020 - 2021

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
2240 - M.D. in Advanced Hispanic Studies: Application and Research	Faculty of Philology, Translation and Communication	1	Annual

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
2240 - M.D. in Advanced Hispanic Studies: Application and Research	22 - La edición de textos en el siglo XXI: el universo del libro	Optional

Coordination

Name	Department
HARO CORTES, MARTA	150 - Spanish

SUMMARY

En el plan de estudios del Título de Máster, esta asignatura se integra en el itinerario II (Literatura Española y Teatro Hispánico).

Esta asignatura aborda, en su primera parte, la edición de textos: la crítica textual, su evolución e historia y su aplicación concreta en la edición en diferentes formatos: desde la edición analógica a la digital. Asimismo, se atenderá al conocimiento y destreza en la consulta y manejo de archivos y bibliotecas, bases de datos y sistemas de información para el estudio e investigación del patrimonio bibliográfico español. En su segunda parte, la asignatura se centrará en el libro como objeto cultural: su historia, formación y conformación física, su morfología libraria, su estructura y tipología, la relación entre texto e imagen, el proceso que convierte el libro en un producto comercial, así como los espacios del libro (bibliotecas y plataformas digitales) e industrias culturales actuales.



Tal y como se detalla en el volumen de trabajo, las clases teóricas se complementan con clases prácticas. A estas actividades formativas de carácter presencial se añade la participación en conferencias y seminarios organizados por el Departamento de Filología Española.

PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

None.

OUTCOMES

2240 - M.D. in Advanced Hispanic Studies: Application and Research

- Students should apply acquired knowledge to solve problems in unfamiliar contexts within their field of study, including multidisciplinary scenarios.
- Students should communicate conclusions and underlying knowledge clearly and unambiguously to both specialized and non-specialized audiences.
- Students should demonstrate self-directed learning skills for continued academic growth.
- Ser capaces de emplear los recursos institucionales, los grandes instrumentos científicos, las técnicas, las bases de datos y bibliotecas, la bibliografía, las revistas especializadas y los nuevos recursos proporcionados por las TIC en el ámbito de estudio.
- Ser capaces de adquirir y saber aplicar conocimientos sobre nuevas tecnologías, lenguajes hipertextuales y las herramientas utilizadas en la producción literaria y en lengua española, multimedia y en red.
- Ser capaces de desempeñar un trabajo en equipo, fomentando las relaciones interpersonales, el diálogo, el respeto al otro y la no discriminación, ni lingüística ni social.
- Ser capaces de aplicar en entornos profesionales los conocimientos y destrezas adquiridos, y de analizar el conjunto de variables que intervienen en el cruce entre teoría y práctica, captando conflictos y negociando soluciones, en el marco del diálogo y de la defensa de derechos y obligaciones, con criterios deontológicos y laborales.
- Be able to edit texts and to build and catalogue corpora related to Hispanic philological studies
- Be able to acquire and apply knowledge of the techniques and procedures of academic writing.
- Be able to acquire and know how to apply knowledge of the different publishing processes and media, as well as knowledge of the applications used by (printed and digital) publishing systems.



LEARNING OUTCOMES

Editar críticamente textos de la literatura y el teatro clásicos españoles.

Conocer los diferentes lenguajes para la edición digital de textos literarios y teatrales españoles.

Conocer la tradición crítica en relación con la edición de textos literarios y teatrales españoles.

Demostrar destreza en manejo de archivos y bibliotecas, bases de datos y sistemas de información para el estudio e investigación del patrimonio bibliográfico español.

Identificar el libro como objeto cultural en su evolución histórica.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Historia del libro (del manuscrito al libro electrónico)

2. Sistemas de información y documentación

3. La edición de textos

3.1. Historia y evolución de la edición de textos.

3.2. Tipos de edición.

3.3. Edición crítica de un texto.

4. Factura física del libro: morfología librería, estructura y tipología

5. Edición digital

6. Editoriales y editores: funciones y competencias

7. Editor académico

**8. Proceso editorial: fases****9. Edición de publicaciones académicas****10. Espacios del libro y bibliotecas: política de compras, catalogación, depósito, conservación y tipología de las bibliotecas (electrónicas, digitales, virtuales, etc.)****WORKLOAD**

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theoretical and practical classes	40,00	100
Attendance at events and external activities	6,00	0
Study and independent work	104,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

Lección magistral (exposición de contenidos a partir de desarrollos teóricos) con diferentes recursos (textos, audiovisuales, etc.).

Clases prácticas participativas (ejercicios, exposiciones, debates, test, etc.), realizadas en grupo y/o de forma individual.

Usos de procedimientos y estrategias deductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de la exposición previa de contenidos.

Usos de procedimientos y estrategias inductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de directrices básicas para formular un desarrollo teórico posterior.

EVALUATION

Valoración de la participación activa en el aula y/o en las tutorías (ejercicios, lecturas, actividades, debates, etc.). 20 %. Hasta 2 puntos. La puntuación del alumno se mantendrá a lo largo del curso.



Valoración de los trabajos escritos que demuestren la competencia adquirida y de ejercicios prácticos y/o lecturas y/o exposiciones (individuales y en grupo). 80 %. Hasta 8 puntos. Para ser evaluado de la asignatura, el alumnado deberá obtener como mínimo el 40 % (4 puntos) de la nota. Recuperable en segunda convocatoria.

La evaluación y el sistema general de calificaciones seguirán la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consejo de Gobierno el 30/5/2017-ACGUV108/2017.

REFERENCES

Basic

- ABADAL, Ernest «Retos de las revistas en acceso abierto: cantidad, calidad y sostenibilidad económica», Hipertext.net, 10 (2012) [20-01-2017] [<http://www.upf.edu/hipertextnet/numero-10/retos-revistas-en-acceso-abierto.html>]
- AGENJO, Xavier, «Las bibliotecas virtuales españolas y el tratamiento textual de los recursos bibliográficos», Insula, 822 (2015), pp. 12-14.
- ALLÉS TORRENT, Susanna, «Edición digital y algunas tecnologías aliadas», Insula, 822 (2015), pp. 18-21.
- ALONSO ARÉVALO, Julio, Plataformas de préstamos de libros digitales en las bibliotecas públicas, publicación digital, Lectyo Libros, 2013 [17-01-2017] [<http://eprints.rclis.org/20456/1/eb6Plataformas%20de%20prestamos%20de%20libros%20digitales.pdf>]
- ALONSO ARÉVALO, Julio y José Antonio CORDÓN GARCÍA, «Retos en torno al préstamo de libros digitales en bibliotecas», Anales de Documentación, 18.1 (2015) [17-01-2017] [<http://dx.doi.org/10.6018/analesdoc.18.1.207171>]
- ALONSO ARÉVALO, Julio y M. VÁZQUEZ VÁZQUEZ, «Papel de la biblioteca y del bibliotecario en la Humanidades Digitales», Desiderata, 2. 8 (2018), pp. 50-55.
[<https://www.dropbox.com/s/3salsi45l1dirgh/Humanidades%20digitales%20Alonso%20y%20vazquez.pdf?dl=0>]
- BARAIBAR, Álvaro y Shai COHEN, «Nuevas tecnologías y redes sociales en la investigación en Humanidades», La Perinola, 16 (2012), pp. 155-164.
[<https://www.unav.edu/publicaciones/revistas/index.php/la-perinola/article/view/4659/4016>]
- BARBIER, Frederi., Historia del libro, Madrid, Alianza Editorial, 2005.
- BECEIRO, Isabel, Libros, lectores y bibliotecas en la España Medieval, Murcia, Nausícaä, 2006.
- BIZZARRI, Hugo O., «Veinte años de reflexión sobre crítica textual (1983-2003)», Revue Critique de Philologie Romane, 4-5 (2003-2004), pp. 296-321.
- BIZZARRI, Hugo O., «El hispanismo en la senda de la crítica textual», en Cincuentenario de la Asociación Internacional de Hispanistas (A Coruña, 2012), ed. Rocío Barros Roel, A Coruña, Universidade da Coruña, 2014, pp. 167-180.
- BLECUA, Alberto, Manual de crítica textual, Madrid, Castalia, 1983.
- BLECUA, Alberto, «Los textos medievales castellanos y sus ediciones», Romance Philology, 45.1 (1991), pp. 73-88.
- BOLOGNA, Giulia, Manuscritos y miniaturas: el libro antes de Gutenberg, Madrid, Anaya, 1988.
- BORDALEJO, Bárbara, «Los libros del futuro», Insula, 822 (2015), pp. 6-8.



- BOUZA, Fernando, «Para qué imprimir: de autores, público, impresores y manuscritos en el Siglo de Oro», Cuadernos de historia moderna, 18 (1997), pp. 31-50.
BOUZA, Fernando, Corre manuscrito: una historia cultural del Siglo de Oro, Madrid, Marcial Pons, 2001.
BOUZA, Fernando, Del escribano a la biblioteca, Madrid, Síntesis, 2010.
CÁTEDRA, Pedro M., «La imprenta y la difusión de la cultura», Historia 16, 157 (1989), pp. 69-74.
CÁTEDRA, Pedro M. y M^a Luisa LÓPEZ VIDRIERO, La imprenta y su impacto en Castilla, Salamanca, s. e., 1998.
CÁTEDRA, Pedro M. y Anastasio ROJO, Bibliotecas y lecturas de mujeres. Siglo XVI, Salamanca, Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004.
CAVALLO, Guglielmo y Roger CHARTIER, Historia de la lectura en el mundo occidental, Madrid, Taurus, 1998.
- CAYUELA, Begoña, «La iconografía en la era digital: hacia una heurística para el estudio del contenido de las imágenes medievales», Magnificat Cultura i Literatura Medievales, 1 (2014), pp. 1-36.
[<https://ojs.uv.es/index.php/MCLM/article/view/3796>].
CELIS SÁNCHEZ, Ángela, «El hipertexto o el nuevo espacio comunicativo multimoda», Revista de Humanidades Digitales, 1 (2017), pp. 181-192.
[<http://revistas.uned.es/index.php/RHD/article/view/16675/16564>]
CODINA, Lluís, El libro digital y la www, Madrid, Tauro Producciones, 2000.
CORDÓN GARCÍA, José Antonio, Julio ALONSO ARÉVALO y Raquel GÓMEZ DÍAZ, «Las plataformas de venta de libros electrónicos: modelos de negocio y estrategias de mercado», BID: textos universitarios de biblioteconomía i documentació, 26 (2011) [17-01-2017]
[<http://bid.ub.edu/26/cordon2.htm>]
- CORDÓN GARCÍA, Juan Antonio, Raquel GÓMEZ DÍAZ, Julio ALONSO ARÉVALO y José Luis ALONSO BERROCAL, El ecosistema del libro electrónico universitario, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2^a ed. corregida y aumentada, 2015.
Critique textuelle et édition de textes. Genres littéraires. Littératures médiévales. Nouvelles tendances de l'analyse littéraire et stylistique, Tübingen, Niemeyer, 1988.
Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión, coords. Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías, Madrid, Castalia, 2002.
ESCANDELL MONTIEL, Daniel, «El libro en pantalla: hacia un nuevo ensayo en el siglo XXI con la escritura y edición digital», Humanidades Digitales: una aproximación transdisciplinar, Janus. Anexo 2 (2014).
[<https://www.janusdigital.es/anexos/contribucion.htm?id=47>]
ESCOLAR, Hipólito, Historia del Libro, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez y Ediciones Pirámide, 1984.
- ESCOLAR SOBRINO, Hipólito, Historia de las bibliotecas, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez y Pirámide, 1985, 2^a edición 1987.
ESCOLAR, Hipólito (dir.), Historia ilustrada del libro español. Los manuscritos, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993.
FERNÁNDEZ CATÓN, José María (ed.), Creadores del libro. Del Medioevo al renacimiento, Madrid, Dirección General del Libro y BibliotecasFundación Central Hispano, 1994.
FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura, «Los espacios del conocimiento en palacio: de las arcas de libros a las bibliotecas cortesanas en el reino de Castilla», Anales de Historia del Arte, 23 (2013), pp. 107-



125.

FRADEJAS RUEDA, José Manuel, *Introducción a la edición de textos medievales castellanos*, Madrid, UNED, 1991.

GALLEGO, A., *Historia del grabado en España*, Madrid, Cátedra, 1979.

- GARCÍA AVILÉS, Alejandro, «Imagen, texto, contexto: reflexiones sobre el método iconográfico en el umbral del siglo XXI», *Boletín del Museo del Prado*, 18, 36 (2000), pp. 101-118.

[<https://www.museodelprado.es/aprende/boletin/imagen-texto-contexto-reflexiones-sobre-el-metodo/29828226-4210-4faa-8ac2-25520c12180b>].

GONZALO SÁNCHEZ-MOLERO, José Luis, «Los orígenes de la portada: un laberinto editorial con una salida inesperada», *Titivillus*, 2 (2016), pp. 127-157.

[<http://titivillus.es/numero-2-2016/>]

HARO CORTÉS, Marta y José Luis CANET (eds.), *Texto, edición y público lector en los albores de la imprenta*, Valencia, Universitat de València, 2014.

HARO CORTÉS, Marta (ed.), *Texto e ilustración en el libro medieval: factura física, lectura y recepción*, *Revista de Poética Medieval*, 30 (2016).

[<https://ebuah.uah.es/dspace/handle/10017/32838>].

HELLINGA, Lotte, *Impresores, editores, correctores y cajistas. Siglo XV*, Madrid, Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2006.

INFANTES, Víctor, «Cómo se edita un texto literario», *Incipit*, 5 (1985), pp. 125-128.

- INFANTES, Víctor, «Los géneros editoriales: entre el texto y el libro», en *La cultura del libro en la edad moderna: Andalucía y América*, coords. M. Peña Díaz, P. Ruiz Pérez y J. Solana Pujalte, Córdoba, Universidad de Córdoba, 2001, pp. 37-46.

INFANTES, Víctor, «La tipología de las formas editoriales», en *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, eds. Víctor Infantes, François Lopez, Jean-François Botrel y Nieves Baranda, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003, pp. 39-49.

LACARRA, M^a Jesús (ed.), *La literatura medieval hispánica en la imprenta (1475-1600)*, Valencia, Universitat de València, 2016.

LE GOFF, Jacques, *Los intelectuales en la Edad Media*, Barcelona, Gedisa, 1986, versión original, 1985.

LÓPEZ SERRANO, Matilde, *La encuadernación española*, Madrid, Asociación Nacional de Bibliotecarios, Archiveros y Arqueólogos, 1972.

LÓPEZ-VIDRIERO, M^a Luisa y Pedro M. CÁTEDRA (eds.), *El libro antiguo español [1]. Actas del primer Coloquio Internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*, Madrid, Universidad de Salamanca, Biblioteca Nacional, Sociedad Española de Historia del Libro, 1988.

- LÓPEZ-VIDRIERO, M^a Luisa y Pedro M. CÁTEDRA (eds.), *El libro antiguo español [2]. Actas del segundo Coloquio Internacional*, Madrid, Universidad de Salamanca, Biblioteca Nacional, Sociedad Española de Historia del Libro, 1992.

LÓPEZ-VIDRIERO, M^a Luisa y Pedro M. CÁTEDRA (eds.), *El libro antiguo español [3]. El libro en palacio y otros estudios bibliográficos*, Madrid, Universidad de Salamanca, Biblioteca Nacional, Sociedad Española de Historia del Libro, 1996.

LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «Entre la crítica del texto y la lectura coetánea: las dos caras de la cultura del manuscrito en la Edad Media», *La corónica*, 27.2 (1999), pp. 189-218.

LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «¿Cómo editar textos impresos? Notas y comentarios para un manual», *La Corónica*, 30.2 (2002), pp. 279-315.

LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «Informática textual: nuevos retos para la edición y difusión de los



- textos (bibliotecas virtuales y bancos de datos textuales)», Tradiciones discursivas. Edición de textos orales y escritos, eds., R. Santiago, A. Valenciano y S. Iglesias, Madrid, Instituto Universitario Menéndez Pidal, Universidad Complutense de Madrid, 2006, pp. 251-302.
- LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, Elogio del texto digital, Madrid, Fórcola, 2012.
 - MARTÍN ABAD, Julián, Los primeros tiempos de la imprenta en España (c. 1471-1520), Madrid, Laberinto, 2003.
 - MOLL, Jaime, «El libro en el Siglo de Oro», Edad de Oro, 1 (1982), pp. 43-54.
 - MOLL, Jaime, «El libro, entorno del texto», en *Le Livre et l'Édition dans le monde hispanique. XVIe-XXe siècles. Pratiques et discours paratextuels, études réunies et présentées par Michel Moner et Michel Lafon*, Grenoble, Université Stendhal-Grenoble III, 1992, pp. 9-19.
 - MOLL, Jaime, De la imprenta al lector: estudios sobre el libro español de los siglos XVI al XVIII, Madrid, Arco/Libros, 1994.
 - MOLL, Jaime, «La imprenta manual», en *Imprenta y crítica en el Siglo de Oro*, dir. Francisco Rico, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2000, pp. 13-27.
 - MOLL, Jaime, «El taller de la imprenta», en *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, eds. Víctor Infantes, François Lopez, Jean-François Botrel y Nieves Baranda, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003, pp. 31-38.
 - MOLL, Jaime, «El impresor, el editor y el librero», en *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, eds. Víctor Infantes, François Lopez, Jean-François Botrel y Nieves Baranda, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003, pp. 77-84.
 - ORDUNA, Germán, «La edición crítica», *Incipit*, 10 (1990), pp. 17-43.
 - ORDUNA, Germán, *Ecdótica. Problemática de la edición de textos*, Kassel, Reichenberger, 2000.
 - ORDUNA, Germán, *Fundamentos de crítica textual*, Madrid, Arco Libros, 2005.
 - OSTOS, Pilar, M^a Luisa PARDO y Elena, E. RODRÍGUEZ, *Vocabulario de codicología*, Madrid, Arco /Libros, 1997.
 - PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, *La edición de textos*, Madrid, Síntesis, 1997.
 - PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, *Introducción General a la Edición del Texto Literario*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2001.
 - Revista de Humanidades Digitales*, Universidad Nacional de Educación a Distancia
[<http://revistas.uned.es/index.php/RHD/issue/view/1096>]
 - RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, Antonio, «El libro digital», *Digithum*, 2 (2000).
[<http://in3wps.uoc.edu/index.php/digithum/article/view/603>]
 - ROJAS CASTRO, Antonio, «La edición crítica digital y la codificación TEI. Preliminares para una nueva edición de las Soledades de Luis de Góngora», *Revista de Humanidades Digitales*, 1 (2017), pp. 4-19.
[<http://revistas.uned.es/index.php/RHD/article/view/16379/16554>]
 - SPENCE, Paul, «Edición académica en la era digital: modelos, difusión y proceso de investigación», *Anuario Lope de Vega. Texto, literatura, cultura*, 20 (2014).
[<http://www.raco.cat/index.php/anuariolopedevega/article/view/286693>]
 - RUIZ, Elisa, *Introducción a la codicología*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002.
 - RUIZ GARCÍA, Elisa, «Metodología del estudio del libro», *Boletín de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas*, 1 (2003), pp. 41-56.
 - SÁNCHEZ MARIANA, Manuel, *Introducción al libro manuscrito*, Madrid, Arco Libros, 1995.



- SÁNCHEZPRIETO BORJA, Pedro, Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica, Madrid, Arco Libros, 1998.
- SÁNCHEZPRIETO BORJA, Pedro (ed.), Editar la literatura española: Edad Media y Renacimiento, monográfico La corónica, 30.2 (2002).
- SÁNCHEZPRIETO BORJA, Pedro, La edición de textos españoles medievales y clásicos. Criterios de presentación gráfica, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2011, reed. 2018.
- VICENTE GARCÍA, Remedios de, «Los libros electrónicos en las colecciones de las bibliotecas públicas», BID: textos universitarios de biblioteconomía i documentació, 30 (2013) [17-01-2017] [<http://bid.ub.edu/es/30/devicente.htm>]
- WEITZMANN, Kurt, El rollo y el códice: un estudio del origen y el método de la iluminación de textos, Madrid, Nerea, 1990.
- YARZA LUANCES, Joaquín (ed.), Estudios de iconografía medieval española, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona, 1984.

Additional

- La profesora proporcionará al alumnado tanto bibliografía como materiales de estudio específicos para los distintos contenidos de la asignatura.

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos expuestos y detallados en la Guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

El volumen de trabajo y la planificación temporal de la docencia se ajustan al número de horas y créditos que se detallan en la Guía docente.

3. Metodología docente

Clase (presencial) teórica/práctica + videoconferencia síncrona BBC + tutorías por videoconferencia

Asimismo, se podrán a disposición del alumno en el Aula virtual todos los materiales precisos para el desarrollo del temario de la asignatura.

4. Evaluación



La evaluación será continua y se mantienen los criterios especificados en la Guía docente. Asimismo, no hay cambios respecto a las indicaciones sobre segunda convocatoria.

5. Bibliografía

Se mantienen la Bibliografía recomendada y los recursos electrónicos especificados en la Guía docente. Además, se proporcionará al alumnado la bibliografía básica y los materiales necesarios para el seguimiento y desarrollo de la asignatura.

MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos expuestos y detallados en la Guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

El volumen de trabajo y la planificación temporal de la docencia se ajustan al número de horas y créditos que se detallan en la Guía docente.

3. Metodología docente

Clase teórica/práctica por videoconferencia BBC (siguiendo el horario de las clases de la asignatura) + publicación de materiales en AV + tutorías por videoconferencia

4. Evaluación

La evaluación será continua y se mantienen los criterios especificados en la Guía docente.

5. Bibliografía

Se mantienen la Bibliografía recomendada y los recursos electrónicos especificados en la Guía docente. Además, se proporcionará al alumnado la bibliografía básica y los materiales necesarios para el seguimiento y desarrollo de la asignatura.